Gebruikershandleiding Claudia EcoDesign Digi Elektrische Radiator met digitale thermostaat



1. Algemene informatie

Voor deze gebruikersinstructie verwijzen wij u naar onderstaande modellen van de elektrische radiatoren:

CLAUDIA EcoDesign Digi ELEKTRISCH		
Hoogte [mm]	Lengte [mm]	Vermogen [W]
400	760	400
500	760	500
600	760	600
400	1190	600
500	1190	700
600	1190	900
400	1400	700
500	1400	900
600	1400	900
400	1800	900
500	1800	900
600	1800	1200

1. Technische gegevens

- Isolatieklasse I
- IP 44
- Interne thermostaat 90 - 100 °C
- Temperatuurbeveiliging 152°C

Deze radiatoren zijn af fabriek zorgvuldig gevuld met een special water glycol vloeistof voor een zekere warmteoverdracht
Bij een lekkage van deze vloeistof mag de radiator uitsluitend gevuld worden door de fabrikant of door een persoon met geschikte kwalificaties om eventuele risico's te vermijden.

2. Opmerking voor de eindgebruiker

Gebruik om de radiator schoon te maken, geen wasmiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen en breng deze aan met een zachte met water bevochtigde doek. Vermijd eventuele zure of basische oplossingen, industriële chemicaliën of andere stoffen, bijtende of schurende materialen (bleekmiddel, ammoniak, frisdrank ...) Gebruik geen schuur- sponsjes of doekjes.

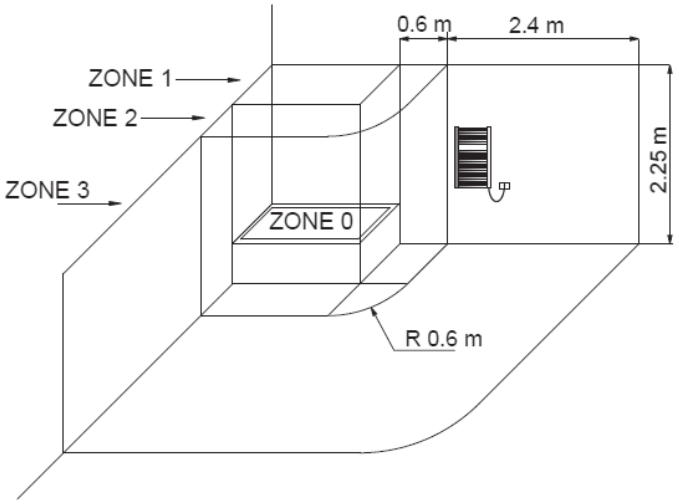
3. **Opmerking voor de installateur**

Het aangekochte product is onderworpen aan de algemene garantievoorwaarden, zoals in de officiële catalogus van toepassing zijn. De garantie begint vanaf de datum van levering en is nietig indien de indicatie van het product is gewijzigd en / of verwijderd. De garantie zal effectief zijn na het onderzoek van de gebreken en hun relevante oorzaken. Het materiaal dat moet worden vervangen of hersteld moet bij de fabrikant worden geretourneerd. De verplichting tot garantie is onderworpen aan onderstaande voorwaarden en vereisten.
De radiator is niet beschadigd tijdens het verzenden, hanteren of installeren en eventuele reparaties en/ of wijzigingen zijn uitgevoerd door een derde, indien niet uitdrukkelijk door de fabrikant goedgekeurd. Het materiaal is in goede staat opgeslagen en beschermd tegen het weer alvorens te worden geïnstalleerd. De installatie van dit product dient te worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel en volgens deze instructies en alle veiligheidsvoorzieningen regelen zowel nationaal als lokaal. Plaats de radiatoren niet in ruimten met de aanwezigheid van chloorgassen of bijtende dampen, zoals zwembaden sauna's, spa's.

Instructievoorschriften voor in de badkamer

The national rules on installing electrical equipment in the bathroom must be scrupulously respected. The electric radiators must be always installed outside zone 1 and 2.

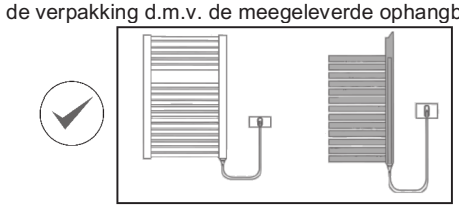
In particular the electric switch and control elements most be mandatory located in zone 3, in order that no electrical control center is accessible to anyone using the shower or bath.

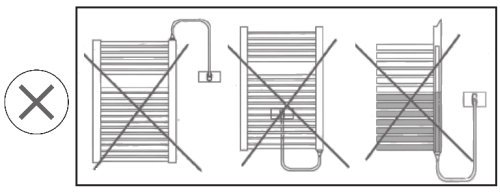


Installeer de radiator zodanig dat de minimumafstand tussen de vloer en de thermostaat 250mm is en zorg ervoor dat er geen obstakels zijn op een afstand van minimaal 100mm van het apparaat.

4. Wandmontage

De elektrische radiatoren moeten op de muur worden gemonteerd volgens de instructies in de verpakking d.m.v. de meegeleverde ophangbeugels.





Als de radiator in de juiste positie staat, bevindt de weerstand rechtsonder.
De radiator mag absoluut nooit worden geïnstalleerd als de weerstand naar boven of in een andere richting dan naar beneden wordt gericht, aangezien dan het verwarmingselement zou beschadigen tijdens de werking.
Plaats de radiator nooit voor het stopcontact.
Zorg ervoor dat de weerstand niet werkt, tenzij het volledig ondergedompeld is.

5. Aansluiting

Alle modellen van de elektrische radiator zijn uitgerust met een stroomkabel compleet met een voorgemonteerde Shuko plug. Zorg ervoor dat de nominale spanning van het apparaat (230V) overeenkomt met de netspanning alvorens

u aansluit, en controleer ook of de stekker op de juiste wijze is geaard overeenkomstig de geldende voorschriften en dat hij de nominale stroom kan leveren om het gekozen model met volle kracht te bedienen.

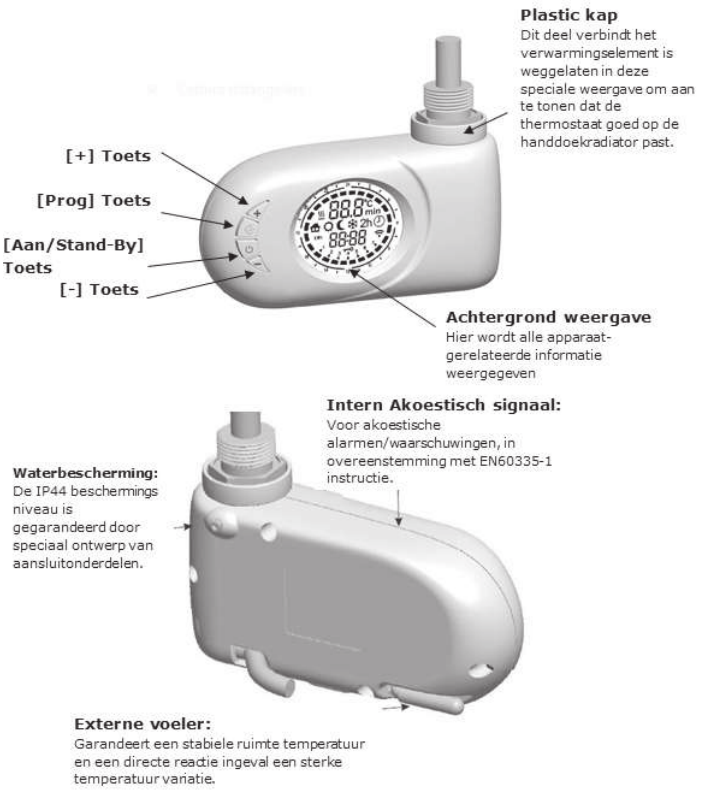
6. Waarschuwing

Bij normaal gebruik heeft de radiator een heet oppervlak.
Het is normaal dat de onderste buizen minder opwarmen.
De weerstanden in elektrische radiatoren mogen nooit werken zonder dat ze ondergedompeld zijn in vloeistof en daarom mogen de aansluitingen op de radiator nooit geopend worden.
In geval van toevallige oververhitting en/ of onjuist gebruik, kan het weerstandcircuit uitvallen. In dit geval kan de weerstand niet meer gebruikt worden, en moet worden vervangen.

7. Vervanging van de elektrische weerstand

Indien het nodig is om de weerstand te vervangen, moet dit uitsluitend door de fabrikant worden uitgevoerd of door een persoon met geschikte kwalificaties om eventuele risico's te vermijden.

8. Gebruikers Handleiding





a. 1. Inschakelen/Stand-By

Druk op de Aan/Stand-By toets voor het inschakelen van het apparaat of in de Stand-By functie. Net onder de bedieningsfuncties schermweergave wordt de huidige tijd weergegeven, terwijl de ingestelde bedieningsfunctie en de temperatuur wordt getoond in het bovenste deel. In de “Stand-By” functie wordt de huidige tijd, dag van de week en de melding: “Stb” in het scherm weergegeven.
OPMERKING: Wanneer het apparaat in de “Stand-By” functie wordt gezet klinkt er twee keer een akoestisch signaal gedurende 0.5 sec.
Wanneer het apparaat wordt ingeschakeld klinkt er gedurende 1 sec een akoestisch signaal.

Voorbeeld in “Comfort” functie



Voorbeeld in “Stand-By” functie



b. “COMFORT” en “Nacht” functie”

Er kunnen twee verschillende temperatuur niveaus worden ingesteld:
-“COMFORT” temperatuur: Dit is de temperatuur welke voor de “Klok” (Chrono) wordt gebruikt, “Fil-Pilot” en de “Comfort” functies.
-“NACHT” temperatuur: Dit is de temperatuur welke voor de “Nacht” en “Klok” (Chrono) functies.
De gewenste temperatuur kan worden ingesteld door het indrukken van de toetsen [+] en [-]. Het bereik van de instelbare temperatuur ligt tussen de 7°C en 32°C.
BELANGRIJK!
De temperatuur in de “Nacht” functie moet lager zijn als de “Comfort” functie temperatuur. Om deze reden kan de “Nacht” functie temperatuur worden ingesteld op een aantal waarden van 70C en de (ingestelde “Comfort” functie temperatuur een halve graad 0.50C hoger).
De temperatuur in de “Comfort” functie kan in het geheel worden ingesteld (Nacht temperatuur +0.50C) ÷ 320C schaal.

c. BEDIENING VAN HET APPARAAT

Druk op de [Prog] toets om de gewenste functie te kiezen. Op het scherm verschijnt een icoontje welke bij de functie behoort, zie onderstaande tabel:

Fil-Pilote	Confort	Night	Antifreeze	Timer 2H	Chrono

COMFORT FUNCTIE

De “Comfort” functie houdt de ruimte temperatuur op een ingestelde waarde.
Om deze bedieningsfunctie te selecteren:
- Druk op de **[Prog]** toets totdat het “Comfort” icoontje op het scherm wordt weergegeven
- Stel de gewenste temperatuur in door op de **[+]** of **[-]** toets te drukken en wacht totdat de gewenste temperatuur stopt met knipperen.

NACHT FUNCTIE

Met de “Nacht” functie wordt de temperatuur ingesteld die onder de “Comfort” temperatuur ligt. Wij raden aan deze functie te gebruiken wanneer gedurende 2 uur of langer de ruimte niet wordt gebruikt.
- Druk op de **[Prog]** toets totdat het “Nacht” icoontje op het scherm wordt weergegeven
- Stel de gewenste temperatuur in door op de **[+]** of **[-]** toets te drukken en wacht totdat de gewenste temperatuur stopt met knipperen

ANTI VORST FUNCTIE

In de “Anti Vorst” functie is de temperatuur begrensd op 7°C. Het toestel schakelt automatisch in wanneer de ruimte temperatuur lager wordt dan de ingestelde 7°C. Wij raden aan deze functie te gebruiken wanneer een ruimte gedurende enkele dagen niet wordt gebruikt. Druk op de **[Prog]** toets tot het icoontje “Anti Vorst” op het scherm wordt weergegeven.

2h - TIJD FUNCTIE

De functie “2h-Timer” kan worden gebruikt om de ruimte versneld op te warmen en versneld drogen van handdoeken.
- Druk op de **[Prog]** toets tot het icoontje “2h-Timer” op het scherm wordt weergegeven.
Het toestel wordt ingeschakeld op het maximale vermogen gedurende een periode van 2 uur, tot een ruimte temperatuur van maximaal 32°C. De “2h-Timer” functie wordt automatisch uitgeschakeld en het toestel keert terug naar eerder ingestelde functie. De gebruiker kan altijd overschakelen naar een andere functie door het indrukken van de **[Prog]** toets.

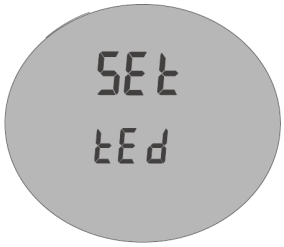
CHRONO FUNCTIE (Klok)

Deze bedieningsfunctie stelt de gebruiker instaat om verschillende temperaturen voor elk uur van de dag en week in te stellen. De “Comfort” / “Nacht” temperatuur en betrekking hebbend op de tussentijden kunnen worden ingesteld.
- Om deze functie te activeren, druk op de **[Prog]** toets totdat het icoontje “Chrono” (klok) wordt weergegeven.

Het instellen van de “Chrono” functie

a)Instellen van de huidige dag van de week en de tijd

- Druk op de “Stand-By” toets en druk, gedurende 3 sec, op de **[-]** toets
- In het bovenste gedeelte van het scherm verschijnt de melding “SEt”
- Voor het instellen van de dag en tijd druk op de [+] toets tot onderaan het scherm de melding verschijnt: “tEd” (zie bovenstaand Figuur).
- Druk op de [Prog] als bevestiging van de gekozen functie
- De knipperende pijl geeft de huidige geselecteerde dag:
Druk op de **[+]** / **[-]** toetsen voor het instellen van de juiste dag
- Druk op de [Prog] toets als bevestiging van de geselecteerde dag. Hierna kunnen we de correcte tijd instellen. Instellen van de “Uren”: Gebruik de **[+]** en de **[-]** toetsen voor het instellen van het juiste uur.
- Wanneer het juiste uur is ingesteld bevestig dit door op de **[Prog]** toets te drukken. Vervolgens kunnen we op dezelfde wijze de minuten instellen. Ook hier geldt het indrukken van de toets **[Prog]** als bevestiging voor de ingestelde minuten.
- Aan het einde van de procedure, de thermostaat keert terug in de “Stand-By” functie.



b) **Programma instelling voor de “Chrono” functie**

- Schakel in de “Stand-By” functie en druk op de **[-]** toets gedurende 3 seconden.
- In het bovenste gedeelte verschijnt de melding “SEt”
- Voor het instellen van de dag en tijd druk op de toets **[+]** tot onderaan het scherm **“Prog”** wordt weergegeven (zie bovenstaand Figuur).
- Druk op de toets **[Prog]** voor bevestiging van de gewenste functie
- Nu kan een tijdvolgorde worden bepaald voor elke dag van de week.
De procedure start met dag 1(maandag), en de tijdvolgorde kan worden bepaald met de **[+]** en **[-]** toetsen:
Voor elk uur van de dag, is het mogelijk een toewijzing van “Comfort” temperatuur (alle blokken van de uren worden weergegeven) en door het indrukken van de **[+]** toets voor de “Nacht” temperatuur (een leeg blok) door het indrukken van de **[-]** toets. *(Een leeg blokje op een uur is de Nacht temperatuur en een vol blokje op een uur is de Comfort temperatuur)*

Druk op de **[Prog]** toets als bevestiging van de ingegeven waarde van dag 1, en herhaal dezelfde procedure voor de overige 6 dagen van de week.



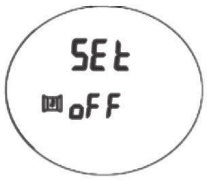
d. Toets vergrendeling
Het is mogelijk de toetsen te blokkeren om ongewenste wijzigingen van instellingen te voorkomen.
Druk de **[Prog]** toets gedurende 3 seconden voor blokkeren van alle toetsen uitgezonderd de **[Aan/Stand-By]** toets. De toetsen blokkering wordt op het scherm door een sleutel icoon weergegeven. ( ).
Voor het vrijgeven van de toetsen druk op de **[Prog]** toets gedurende 3 seconden. Het symbool van de sleutel verdwijnt van het scherm:



e. 2. “Open Window Sensor” functie
De functie “Open Window Sensor” maakt het mogelijk voor het detecteren van een open venster, dit door plotselinge daling van de ruimte temperatuur. In dit geval wordt het verwarmingselement van het apparaat uitgeschakeld gedurende, maximaal 30 minuten of totdat de ruimte temperatuur weer oploopt als het raam gesloten is.
Voor het activeren van deze functie:
- Druk op de toets “Stand-By” functie
- Druk op **de [+]** toets gedurende 3 seconden.
- Druk op de **[+]** toets voor het activeren/deactiveren van deze functie
- Druk op de **[Prog]** toets voor toestaan en terug te keren naar de “Stand-By” functie.

Wanneer deze functie beschikbaar is wordt dit weergegeven op het scherm door het symbool .
Wanneer het apparaat waarneemt dat het venster waarschijnlijk open staat, zal het symbool van “Open Window” knipperen.
Wanneer de functie niet van toepassing is zal het symbool niet worden getoond.





Opmerking: Wanneer de functie “Open Window” wordt geactiveerd kan het zijn dat het apparaat niet goed functioneert als bijv. de thermostaat zich in een geïsoleerd gebied bevindt waar geen luchtstroming aanwezig is of de thermostaat zich in de buurt bevindt van een warmte bron, of als de temperatuur wisseling in de ruimte te langzaam is.

Opmerking 1: Wanneer het symbool " " is on, the heating element is active.

11. Milieu en recycling
Wij verzoeken u ons bij de bescherming van het milieu behulpzaam te zijn.



Verwijder de verpakking daarom overeenkomstig de voor de afvalverwerking geldende nationale voorschriften.
Recycling van oude toestellen
Toestellen met dit kenmerk horen niet thuis in de vuilnisbak en moeten apart worden ingezameld en gerecycled volgens de ter plaatse geldende voorschriften en wetgeving.

Operating instructions for Electric Radiators Claudia EcoDesign Digi with digital thermostat



1. General information

The instructions for use referred to in this document refer to the electric radiators and in particular to the models:

CLAUDIA ELEKTRISCH		
Height [mm]	Width [mm]	Power [W]
400	760	400
500	760	500
600	760	600
400	1190	600
500	1190	700
600	1190	900
400	1400	700
500	1400	900
600	1400	900
400	1800	900
500	1800	900
600	1800	1200

2. Technical characteristics

Electric radiators standard version:

- Class I Insulation
- Protection: IP 44
- Internal operating thermostat set to 90 - 100 °C
- Safety overheating fuses set to 152°C

These radiators are factory primed with a clearly specified amount of special fluid ensuring heat transmission.
If any of these fluids leaks out, the radiator must be restored to optimum working conditions by the manufacturer, a person delegated by the manufacturer or a person with suitable qualifications, to ensure that proper operating and safety conditions are restored.

3. Notice for the end user

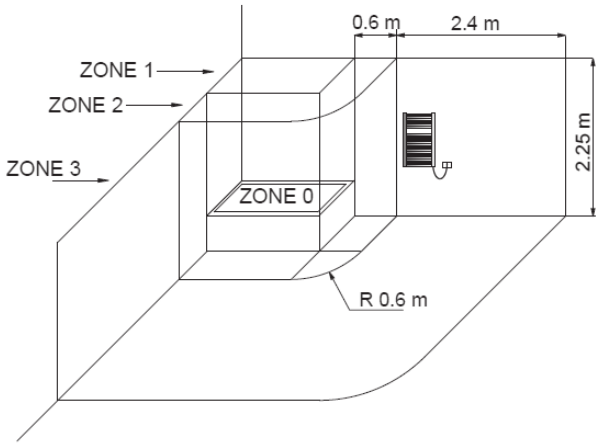
To clean coloured radiators, use only non-abrasive cloth dampened with water.
To clean the stainless steel radiators you can use a non-abrasive cloth dampened with water and methyl alcohol diluted to 50%. Do not use detergents or aggressive substances. Avoid any acidic or basic solutions, industrial chemicals or other substances, corrosive or abrasive materials (bleach, ammonia, soda ...) Do not use abrasive sponges or cloths.

4. Notice for the installer

The product purchased is subject to the general rules of warranty so as written in the official Catalogue in force. The warranty starts from the date of delivery and is void if the indication of the production lot is modified and / or removed. The guarantee shall be effective after examination of the defects and their relevant causes. The material to replace or repair must be delivered at the retailer warehouse. The obligation to provide the guarantee is subject to the conditions and requirements set out below.
The radiator has not been damaged during shipping, handling or installation and any repairs and / or modifications have been carried out by a third party, if not expressively authorized by the manufacturer. The material has been stored in good condition and protected from the weather before being installed. The installation of this product should be performed by qualified personnel and in accordance with these instructions and all safety equipment rules both national and local. Do not place the radiators in rooms with the presence of chlorine vapours or corrosive fumes such as swimming pools saunas, spa tubs.

5. Instructions for installation in Bathroom

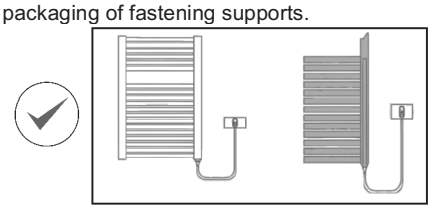
The national rules on installing electrical equipment in the bathroom must be scrupulously respected. The electric radiators must be always installed outside zone 1 and 2.
In particular the electric switch and control elements most be mandatory located in zone 3, in order that no electrical control center is accessible to anyone using the shower or bath.
.

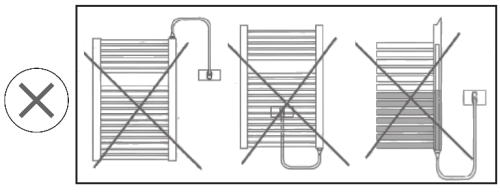


Install the radiator in such a way that the minimum distance between the floor and the thermostat is 250mm and make sure that there are no obstacles within a minimum distance of 100mm from the appliance.

6. Wall mounting

The electric radiators must be mounted on the wall following the instructions provided in the packaging of fastening supports.





When the radiator is in the proper position, the resistor is located at the bottom right.
The radiator must absolutely never be installed with the resistor turned upwards or in any direction other than pointing downwards, as the heating element in the resistor itself would be irreversibly damaged during operation.
Never position the radiator in front of the power socket.
Make sure that the resistor never operates unless it is fully submerged.

7. Connecting up

All models of electric radiator are fitted with a power cable complete with a pre-mounted Shuko plug. Before connecting up, make sure that the rated voltage of the appliance (230V) corresponds with the mains voltage, and also check to ensure that the wall socket is properly earthed in compliance with current regulations and that it is capable of delivering the rated current required to operate the chosen model at full power.

8. Cautions

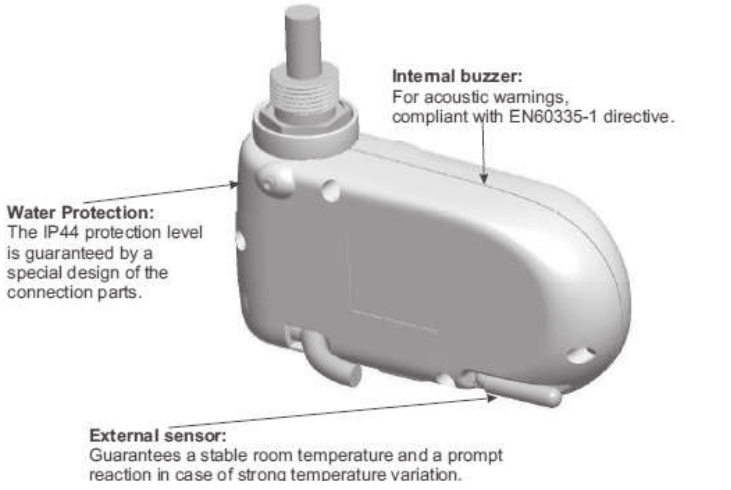
When operating normally the radiator has very hot surface.
It is normal for the bottom pipes not to heat up.
Only warm towel washed in water.
The resistors on electric radiators must never operate without filling fluid, and for this reason the connections on the radiator itself must never be opened.
In the event of accidental overheating and/or improper use, the resisitor circuit may cut out. In this event the resistor can no longer be used, and must be replaced.

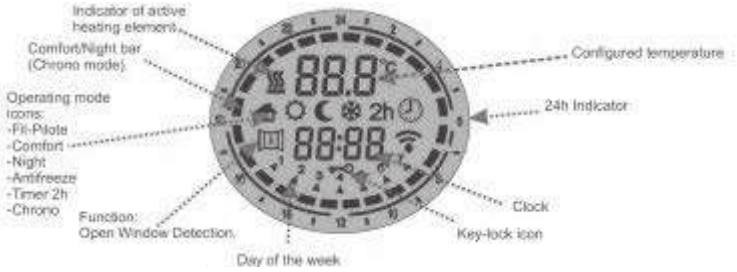
9. Replacing of electrical immersion

Should it be necessary to replace the resistor, this must be done exclusively by the manufacturer, by a person with suitable qualifications, so as to avoid any risks.

10. Thermostat Instructions



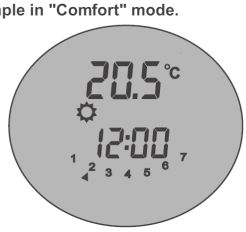




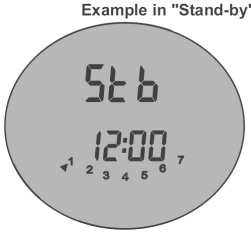
a. Power On / Stand-by mode

Press the key **[On/Stand-by]** to turn on the device or to enter the "Stand-by" mode. When activated, the bottom part of the display shows the current time, while the configured operative mode and the temperature are shown in the upper part. When in "Stand-by" mode current time, day of the week and the
message: " Stb" are displayed.
NOTE: When the device goes into "Stand-by" mode it beeps twice for 0.5s.
When the device is activated it beeps once for 1s.

Example in "Comfort" mode.



Example in "Stand-by" mode.



b."COMFORT" and "NIGHT" MODES

Two different levels of temperature can be set:
- COMFORT TEMPERATURE is the temperature setting for 'Chrono', 'Fil-Pilote' and 'Comfort'modes;
- NIGHT TEMPERATURE is the temperature setting for the 'Night' and 'Chrono' mode.

The desired temperature can be set pressing the **[+]** e **[-]** buttons. The range of configurable temperature is 7°C - 32°C.

IMPORTANT!

The temperature of "Night" mode must be below to the "Comfort" mode temperature. For this reason the "Night" mode temperature can be set to a value between 7°C and the (configured "Comfort" mode temperature - 0.5°C). The temperature of "Comfort" mode can be configured in the whole (Night temperature + 0.5°C) ÷ 32°C range.

c. OPERATING THE DEVICE

Press the button **[Prog]** to select the desired operative mode. An icon on the display indicates the selected operating mode, according to the following table:

Chrono	Pilot wire	Comfort	Night	Anti freeze	Timer

COMFORT MODE

The "Comfort" stably maintains the room temperature to a selected value.To set this operativemode:
-Press the button **[Prog]** until the display shows the "Comfort" icon .
-Set the desired temperature through **[+]** and **[-]** buttons and wait until the displayed temperature stops blinking.

NIGHT MODE

The "Night"mode sets a value of temperature below the "Comfort" Temperature value.
It is suggested to set this operating mode during the night or when the room is not occupied for 2 or more hours.
-Press the button **[Prog]** until the display shows the " Night" icon
-Set the desired temperature through **[+]** and **[-]** buttons and wait until the displayed temperature stops blinking.

ANTIFREEZE MODE

In "Antifreeze" mode the temperature is fixed to 7°C. The device activates the heating element when the room temperature falls below 7°C. It is suggested to set this operating mode when the room is not occupied for several days. Press the **[Prog]** button until the display shows the "Antifreeze" icon.

TIMER-2H MODE

The "Timer 2h" mode can be used to quickly warm up the room or to speed up towel drying.
-Press the **[Prog]** button until the display shows the "2h" icon.
The device is activated at the maximum power for 2 hours, up to a maximum room temperature of 32°C. The
"Timer-2h" mode is automatically deactivated after a period of 2 hours and the device returns to the operative
mode previously set. The user can switch to another operative mode at any time by simply pressing the **[Prog]** button.

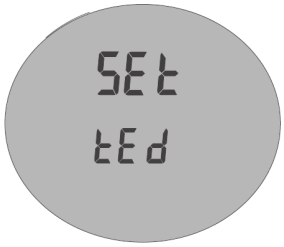
CHRONO MODE

This operating mode allows the user to configure different temperature values for each hour of each day of the week. The "Comfort" / "Night" temperatures and the related time intervals can be thus programmed.
-To activate this function, press the **[Prog]** button until the "Chrono" icon is displayed.

Programming the "Chrono" mode

a) Setting the current day of the week and time
- Enter into "Stand-by" mode and press the **[-]** button at least 3

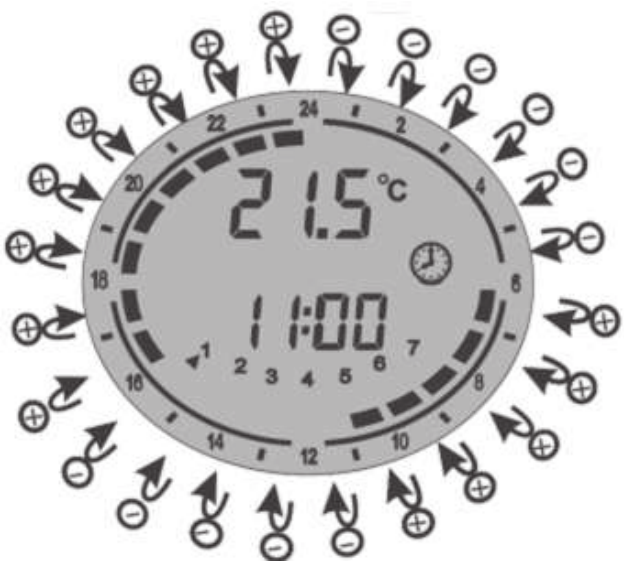
seconds.
- Enter into “Stand-by” mode and press the **[-]** button at least 3 seconds.
- On the upper part of the display the message “Set” will be displayed.
- To set the day and time press the **[+]** button until the bottom part of the display the message “TED” is displayed (see picture below).
- Press the **[Prog]** button to enter the editing mode.
- The blinking arrow indicates the currently selected day: Pressing the **[+]**/**[-]** buttons the desired day can then be set.
- Press again the **[Prog]** button to confirm the selected day. After that, the procedure for entering the time starts and the display shows the currently selected time. “Hours”: Use the **[+]** and **[-]** buttons to set the correct hour and confirm the selected value pressing the button.
Minutes: Same procedure as for the hours. Confirm the selected value by pressing the **[Prog]** button.
- At the end of the procedure, the thermostat returns into “Stand-by” mode.



b) Setting the program for the “Chrono” mode
- Enter into “Stand-by” mode and press the button **[-]** at least 3 seconds.
- On the upper part of the display the message “Set” will be displayed
- To set the day and time press the button **[+]** until the bottom part of the display the message “Prog” is displayed (see picture below).



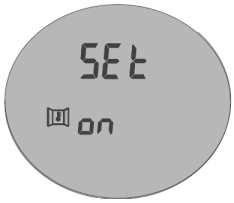
- Press the **[Prog]** button to enter the editing mode
- Now a time sequence can be defined for each day of the week.
The procedure starts with day 1, and the desired sequence can be configured with the **[+]** and **[-]** buttons:
For each hour of the day, it is then possible to assign either the
“Comfort” temperature (full bar indication displayed) by pressing the **[+]** button or the “Night” temperature (empty bar) by pressing the **[-]** button (see picture below). Press **[Prog]** to confirm the entered configuration for day 1, and repeat the same procedure for the remaining 6 days of the week.

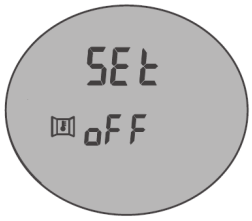


d. KEY LOCK
It is possible to lock the buttons of the device to avoid inadvertent modifications of the settings.
Press together the buttons **[PROG]** for 3 seconds to lock all the buttons except the **[On/Stand-by]** button. The key-lock icon is activated on the display.
To unlock the buttons press again together the **[PROG]** buttons for 3 seconds.
The key-lock icon disappears on the display:



e.“OpenWindow Detection” function
The “Open Window Detection” function enables detecting of an open window by sensing a sudden decrease of the temperature in the room. In such a case, the device deactivates the heating element for a maximum of 30 minutes or until an increase of the room temperature reveals that the window has been closed.
To activate this function:
- Enter into “Stand-by” mode.
- Press the **[+]** button for 3 seconds.
- Press the **[+]** button to activate / deactivate the function
- Press the **[Prog]** button to commit and return into “Stand-by” mode.
When this function is enabled, the “Open Window” icon on the display is lit.
When the device detects that the window is potentially opened, the “Open Window” icon starts blinking
When the function is disabled the “Open Window” icon is not shown on the display:





Note: The device could fail in detecting an opened window e.g. if the thermostat is located on an isolated area of the room and far from air currents or if the thermostat is placed close to an external heating source, or if the temperature variation in the room is too slow.

Note 1: When the symbol "" is on, the heating element is active.

11. Disposing
At the end of life, this appliance must be deposited in the special collection centres for recycling, it is not an ordinary household waste. In case of replacement, the radiator can be sent to your distributor.
Managing in this way, the end of life of a product allows us to preserve our environment, to limit the use of natural resources.



This symbol on the product indicates the obligation to deliver to the end of his life to a collection point specialist, in accordance with Directive 2002/95/EC.

Betriebsanleitung Elektrische Heizkörper Claudia EcoDesign Digi mit Digitalthermostat



1. Allgemeines

Diese Anleitung sind in Verbindung zu folgenden Heizkörper:

CLAUDIA ELEKTRISCH		
Height [mm]	Width [mm]	Power [W]
400	760	400
500	760	500
600	760	600
400	1190	600
500	1190	700
600	1190	900
400	1400	700
500	1400	900
600	1400	900
400	1800	900
500	1800	900
600	1800	1200

2. Technische Eigenschaften

Elektrische Heizkörper Basisversion Standard:

- Netzspannung 230V 50 Hz
- Schutzklasse I
- Schutzgrad IP 44
- Thermostatschutzschaltung bei 90 - 100 °C
- Thermostatsicherung bei 152°C

Diese Heizkörper sind Werkseitig mit einer speziellen Flüssigkeit und einer festgelegten Quantität gefüllt. Bei eventuellem Verlust der Flüssigkeit muss die optimale Betriebsfunktion vom Hersteller oder von einem von Ihm beauftragte und delegierte Firma oder beauftragte Person wieder erstellt werden so dass die exakten Betriebeigenschaften und Sicherheitsvorkehrungen garantiert sind.

3. Information für Endkunden

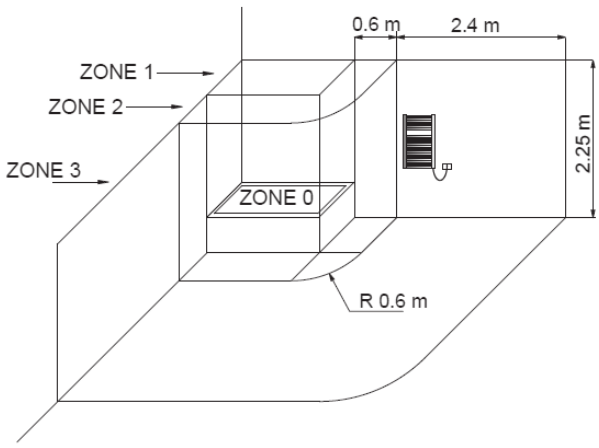
Zur Reinigung der lackierten und verchromten Heizkörper muss ein weiches Tuch mit Wasser angefeuchtet verwendet werden.
Vermeiden Sie aggressive und korrosive Reinigungsmittel oder Industriereiniger. Verwenden Sie Schwämme oder Tücher die nicht schleifen.

4. Information für den Installateur

Dieses Produkt unterliegt den AGB und den Garantiebestimmungen die in unseren offiziellen Katalogen angegeben sind und Gültigkeit haben. Die Garantie startet ab dem Tag der Zustellung und entfällt falls die Etiketten am Heizkörper bezüglich Fertigungsdatum und Seriennummer, entfernt werden. Die Garantie ist nur gültig bei Überprüfung des beanstandeten Artikel und der Ursache. Material was ausgetauscht oder repariert werden muss zur Verkaufsstelle zurückgebracht werden. Vorgabe dass die Garantie angewendet werden kann wird hier unten beschrieben.
Der Heizkörper muss frei von Transportschäden sein, sowie von Handling und Installationsschäden. Keinesfalls dürfen unberechtigte Reparaturen oder Manipulation durchgeführt werden. Das Material muss in guten Zustand eingelagert werden und vor Witterung geschützt werden bevor es eingebaut wird. Der Einbau darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden das laut dieser Anleitung und den vorhandenen Anlagenormen und Regelwerk und den Sicherheitsvorkehrungen gemacht wird. Die Heizkörper nicht in Räumen oder in direkten Kontakt mit Chlordämpfen oder ätzenden Dämpfe aussetzen, z. B. Schwimmbad, Sauna, Thermalbäder.

5. Positionierung von elektrischen Heizkörper im Bad

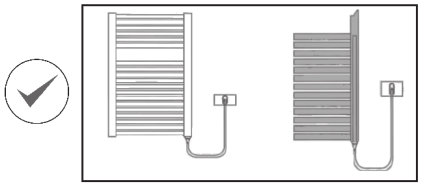
The national rules on installing electrical equipment in the bathroom must be scrupulously respected. The electric radiators must be always installed outside zone 1 and 2.
In particular the electric switch and control elements most be mandatory located in zone 3, in order that no electrical control center is accessible to anyone using the shower or bath.
.

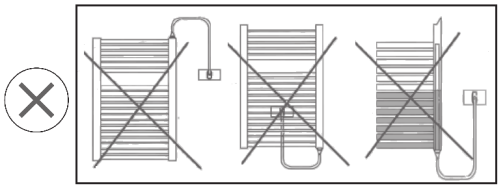


Den Heizkörper so installieren dass eine Bodenfreiheit des Thermostats von min. 250 mm beträgt und dass kein Hindernis innerhalb von 100 mm sich vom Gerät befindet.

6. Wandmontage

Die Wandmontage der elektrischen Heizkörper muss laut der beiliegenden Montageanleitung durchgeführt werden mit den dazu gelieferten Befestigungen.





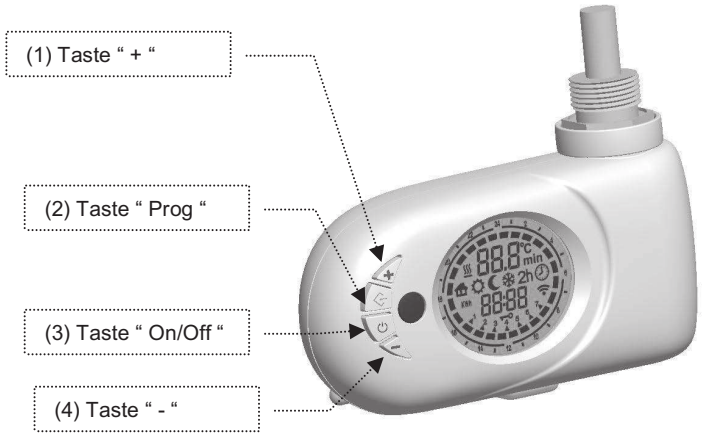
Das Befestigungsmaterial (Schrauben und Dübel) ist für die Montage auf kompakten Wänden oder Mauerziegel. Bei Trockenbauwänden oder anderen Wandtypen liegt die Verantwortung beim Installateur passende Dübel und Schrauben zu verwenden.
Der Heizstab hat die korrekte Orientierung in dem der HK so montiert wird so dass das Heizstab unten rechts ist.
Der Heizkörper darf absolut nicht mit dem Heizstab von oben nach unten montiert werden oder in anderer Richtung als von unten nach oben da der Stab während der Funktion beschädigt wird.
Den HK nicht vor einer Steckdose montieren. Absolut vermeiden den E-Stab zu verwenden wenn er nicht komplett eingetauscht ist.

7. Anschluss
Alle elektrische Heizkörper sind mit eine Kabel versehen mit Schukostecker. Vor dem Anschluss die Netzspannung des Geräts (230 V) mit der Netzspannung im Haus vergleichen, auch ist dafür zu sorgen und Gewährleisten dass der Anschluss eine Erdung hat wie nach den örtlichen Bestimmungen und auch die maximale Leistung des Geräts entspricht.

8. Hinweise
Verbrennungsgefahr: Während des Betriebs kann der HK Flächen mit höherer Temperatur erreichen.
Es ist normal wenn die ersten Heizstäbe nicht warm werden.
Die elektrischen Heizstäbe können keinesfalls ohne Flüssigkeit funktionieren und somit ist es strikt verboten die vorhandenen Anschlüsse am HK zu öffnen.
Im Falle von plötzlicher Aufheizung oder bei nicht rechtsmäßigem Gebrauch der Heizpatrone ist eine Unterbrechung des internen Stromkreises möglich.
Die Heizpatrone ist unbrauchbar und muss ersetzt werden.

9. Austausch vom Heizstab
Wenn ein Austausch des Heizstabes erforderlich ist kann dies nur vom Werk gemacht werden oder von einem von Ihm beauftragte und delegierte Firma oder Person

10. Anleitung Thermostatregelung





a. Einschalten / Stand-by
Mit Taste [ON/OFF] schalten Sie das Gerät ein oder bringen es zurück in den Stand-by Modus. Wenn das Gerät eingeschaltet ist erscheint im unteren Displaybereich die Uhrzeit und im oberen Bereich die Temperatur.
b. Temperatureinstellung KOMFORT und ECO
Zwei verschiedene Temperaturbereiche (Set point) können eingestellt werden:
- KOMFORT ist die Temperatur die in Betriebsart 'Crono', 'Fil-Pilote' und 'Comfort' verwendet wird;
- ECO ist die Temperatur die in Betriebsart 'Eco' und 'Crono' verwendet wird.
Bei beiden Betriebsarten kann die gewünschte Temperatur mit den Tasten [+] und [-] eingestellt werden.
Die Einstellung kann im Range von 7 ÷ 32 °C eingestellt werden.

WICHTIG!
Der Set point bei Temperatur 'ECO' muss gleich oder niedriger als bei 'Komfort' sein, der Modus Komfort hat Priorität. Aus diesem Grund muss die Temperatur bei 'ECO' mit einem Range von 7°C bis maximal Temperatur von 'Komfort' eingestellt werden, umgekehrt kann die Temperatur bei 'Komfort' mit einem Range von 7°C÷32°C eingestellt werden (falls niedriger die gleiche Temperatur wie bei 'ECO', das System stellt die Temperatur bei 'ECO' auf dem gleichen Wert wie bei 'Komfort'.
c. Funktionsweise
Drücken Sie die Taste [Prog] um sich zwischen den verschiedenen Betriebsarten zu bewegen.
Ein Symbol auf dem Display zeigt die aktuelle Betriebsart. (Sehen Sie folgendes Schema)



Mode	Description
	- Daily and weekly programming for the two temperature levels (comfort and night). - All Pilot-wire commands are disabled.
	- Temperature depends on the pilot-wire command. - All Pilot-wire commands are enabled.
	- The comfort temperature corresponds to the temperature desired by the user. - Regulation to the high range temperature. - All Pilot-wire commands are disabled.
	- Night temperature reduction mode to maintain a comfortable temperature with a minimum energy consumption. - Regulation to the low range temperature. - All Pilot-wire commands are disabled.
	- Minimum safety temperature fixed at 7°C. - All Pilot-wire commands are disabled. - The appliance comes on automatically when room temperature drops below 7°C.
2h Timer	- The timer mode can be used to heat quickly the room. - The appliance is on at the maximum power for 2h.
Stand by	- Heating element off. - All Pilot-wire commands are disabled.

Betriebsart Komfort
Die Temperatur bei Betriebsart 'Komfort' entspricht der gewünschten Benutzertemperatur. Dieser Modus wird als normale Betriebsfunktion genommen um den Raum zu erwärmen.
- Taste [Prog] drücken bis das Symbol 'Komfort' auf dem Display erscheint
- Falls erforderlich kann die eingestellte Temperatur mit den Tasten [+] und [-] geändert werden.

Betriebsart Eco
Bei Betriebsart Eco ist die benötigte Temperatur niedriger als bei Komfort.
Das Gerät schaltet in den Nachtstunden im Energiesparmodus oder wenn das Ambiente für mehr als 2 Stunden nicht benutzt wird.
- Taste [Prog] drücken bis das Symbol 'Eco auf dem Display erscheint
- Falls erforderlich kann die eingestellte Temperatur mit den Tasten [+] und [-] geändert werden.

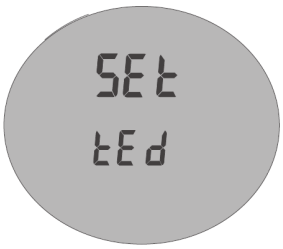
Betriebsart Antifreeze
Bei Betriebsart 'Antifreeze' ist der Temperatur Set Point auf 7°C eingestellt. Sobald die Raumtemperatur diese Schwelle erreichen schaltet das Gerät automatisch ein. Es ist besonders Ratsam diese Betriebsart einzuschalten wenn man für einen längeren Zeitraum nicht anwesend ist. .
- Taste [Prog] drücken bis das Symbol 'Antifreeze' auf dem Display erscheint.
-

Timerfunktion (2h)
Die Timerfunktion ist sehr nützlich um schnell den Raum aufzuheizen.
- Taste [Prog] drücken bis das Symbol '2h auf dem Display erscheint.

Das Gerät wird für einen Zeitraum von 2 Stunden auf maximaler Leistung betrieben, unabhängig von der eingestellten Solltemperatur (aus Sicherheitsgründen schaltet das Gerät bei erreichen einer Raumtemperatur von 35°C das Heizstab aus)
Timer-Modus wird am Ende der 2 Stunden automatisch beendet und das System schaltet auf die vorherige Betriebsart zurück. Der Timer-Modus kann jederzeit mittels der Taste [Prog] manuell beendet werden.

Modus „Chrono"
Dieser Betriebsmodus ermöglicht dem Benutzer das Einstellen unterschiedlicher Temperaturen über den Tag hinweg.
Die Temperaturen „Komfort" / „Nacht" und die Intervalle der Betriebszeiten können programmiert werden. - Zum Aktivieren der Funktion, die Taste **[Prog]** so lange drücken, bis das Icon „Chrono" am Display erscheint.
Programmierung des Modus „Chrono"
a) Einstellen des aktuellen Tags und der momentanen Uhrzeit
- Den Modus „Stand-by" aktivieren und die Taste **[-]** länger als 3 Sekunden gedrückt halten.
- Im oberen Displaybereich wird nun folgende Angabe angezeigt: „Set" (Einstellung)

- Zum Einstellen des aktuellen Tags und der momentanen Uhrzeit die Taste **[+]** so lange drücken, bis im unteren Displaybereich die Angabe „TED" (Zeit und Datum) erscheint, *siehe nachstehendes Foto*.
- Die Taste **[prog]** drücken, um den Modus zu öffnen.
- Der blinkende Pfeil gibt den aktuellen Tag an: über die Tasten **[+]** und **[-]** den aktuellen Tag einstellen.
- Erneut die Taste **[Prog]** drücken und so bestätigen.
Nun wird am Display die einzustellende aktuelle Uhrzeit angegeben.
'Stunden': die Tasten **[+]** und **[-]** verwenden, um die Uhrzeit einzustellen, dann mit der Taste **[Prog]** bestätigen.
'Minuten': das Verfahren wiederholen und mit der Taste **[Prog]** bestätigen.
- Am Ende schaltet das Thermostat wieder in den Modus „Stand-by" zurück.



b) Einstellung des Programms für den Modus „Chrono":
- Den Modus „Stand-by" öffnen und die Taste **[-]** länger als 3 Sekunden gedrückt halten.
- Im oberen Displaybereich wird nun folgende Angabe angezeigt: „Set" (Einstellung).
- Zum Einstellen der Stundensequenz des Modus „Chrono" die Taste **[+]** so lange drücken, bis im unteren Displaybereich die Angabe „Prog" (Programmierung) erscheint, *siehe nachstehendes Foto*.



- Die Taste **[prog]** drücken, um den Modus zu öffnen.
Nun kann für jeden Wochentag eine Stundensequenz eingestellt werden. Dabei beginnt man mit dem Tag 1 und wählt dafür mit den Tasten **[+]** und **[-]** die gewünschte Sequenz. Für jede Stunde kann man zwischen der Temperatur „Komfort" (volle Leiste) über die Taste **[+]** und der Temperatur „Nacht" (leere Leiste) über die Taste [-] wählen. *Bezug auf das nachstehende Foto nehmen.*
Zum Bestätigen der Einstellung für den ersten Tag auf **[prog]** drücken, dann dasselbe Verfahren für die restlichen 6 Wochentage wiederholen.



Betriebsart Fil-Pilot
Dieser Modus ist nur aktiv das Gerät durch ein Signal vom Fil-Pilot angesteuert wird, ansonsten ist das Gerät in Betriebsart 'Komfort'.
Kindersicherung
Die Tastatur ha eine Kindersicherung. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten [+] und [Prog] für 3 Sekunden, auf dem Display erscheint das Symbol Key-lock. Gleicher Vorgang zum entriegeln.

WICHTIG
Bei Stromausfall bleiben die eingestellten Daten und Uhrzeit für maximal 2 Stunden gespeichert.
VORSICHT
Bei Anomalie am Temperaturfühler (Kurzschluss oder fehlendes Signal) erscheint am Display die Nachricht "ALL" und die Schutzvorrichtung schaltet das Gerät und Heizstab ab.

11. Entsorgung
Dieses gerät ist kein Hausmüll. Bei Entsorgung muss dieser zu den dafür vorhergesehenen Recycle - Sammelstellen gebracht werden. Im Falle eines Ersetzens, kann der alte Thermostat an den Lieferanten zurückgesendet werden. Bei Ablauf der Lebensdauer des Produktes ermöglicht uns diese Vorgehensweise unsere Umwelt zu schützen und den Gebrauch der Naturrohstoffe zu reduzieren.



Dieses Symbol weist darauf hin dass das Gerät einer spezialisierten Sammelstelle gebracht werden muss, Konform der Richtlinie 2002/95/EC

CONFORMITEITSVERKLARING

Het bedrijf Cordivari S.r.l. gevestigd in Morro D'Oro (TE), Zona Industriale Pagliare, verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de huishoudelijke elektrische radiatoren genoemd in par.1 aan de volgende regels voldoen:

EN 60335-1 :2012
EN 60335-2-43:2005+A1:2006+A2:2009
EN 55014-1 :2008
EN 55014-2:1998
EN 61000-3-2:2004
EN 61000-3-3:2004
EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-4:2005
EN 61000-4-5:2006
EN 61000-4-6:2009
EN 61000-4-11 :2004
EN 62233: 2008

En daarom voldoen aan de essentiële eisen van de Europese richtlijnen

Directive 2014/35/UE : "Basse Tension"
Directive 2014/30/UE : "Compatibilité Électromagnétique "
Directive 2012/19/UE : "WEEE"
Directive 2009/125/EC : "Eco-design"
Directive 2011/65/UE: "ROHS"
Règlement (EU) 2015/1188

Morro D'Oro 20/092/2017

CORDIVARI S.r.l.
(L'Amministratore Unico)
Ercole Cordivari

DECLARATION OF CONFORMITY

The Company Cordivari S.r.l. with registered office in Morro D'Oro (TE), Zona Industriale Pagliare, hereby declares, under its own responsibility, that the household electric radiators listed in par.1 comply with following rules:

EN 60335-1 :2012
EN 60335-2-43:2005+A1:2006+A2:2009
EN 55014-1 :2008
EN 55014-2:1998
EN 61000-3-2:2004
EN 61000-3-3:2004
EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-4:2005
EN 61000-4-5:2006
EN 61000-4-6:2009
EN 61000-4-11 :2004
EN 62233: 2008

And therefore comply with essential requirements of :

Directive 2014/35/UE : "Basse Tension"
Directive 2014/30/UE : "Compatibilité Électromagnétique "
Directive 2012/19/UE : "WEEE"
Directive 2009/125/EC : "Eco-design"
Directive 2011/65/UE: "ROHS"
Règlement (EU) 2015/1188

Morro D'Oro 20/092/2017

CORDIVARI S.r.l.
(L'Amministratore Unico)
Ercole Cordivari

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma Cordivari S.r.l. mit Sitz in Morro D'Oro (TE) in Zona Industriale Pagliare erklärt, unter der eigenen Verantwortung dass die elektrischen Heizkörper im Artikel 1 der folgenden Norm entsprechen:

EN 60335-1 :2012
EN 60335-2-43:2005+A1:2006+A2:2009
EN 55014-1 :2008
EN 55014-2:1998
EN 61000-3-2:2004
EN 61000-3-3:2004
EN 61000-4-2:2009
EN 61000-4-4:2005
EN 61000-4-5:2006
EN 61000-4-6:2009
EN 61000-4-11 :2004
EN 62233: 2008

und den Europäischen Richtlinien

Directive 2014/35/UE : "Basse Tension"
Directive 2014/30/UE : "Compatibilité Électromagnétique "
Directive 2012/19/UE : "WEEE"
Directive 2009/125/EC : "Eco-design"
Directive 2011/65/UE: "ROHS"
Règlement (EU) 2015/1188

Morro D'Oro 20/092/2017

CORDIVARI S.r.l.
(L'Amministratore Unico)
Ercole Cordivari

ANFORDERUNGEN FÜR INFORMATIONEN GEMÄSS DER VERORDNUNG (EU) 2015/1188 DER KOMMISSION vom 28. April 2015

Typeaanduidingen:	CLAUDIA ELEKTRISCH 400X760 400W; 500X760 500W; 600X760 600W; 400X1190 600W; 450X1190 600W; 500X1190 700W; 600X1190 900W; 400X1400 700W; 500X1400 900W; 600X1400 900W; 400X1800 900W; 500X1800 900W; 600X1800 1200W;

Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Item	Eenheid
Warmteafgifte				**Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur**	
Nominale warmteafgifte	Pnom	0,4/0,5/0,6/0,7/0,9/1,2	KW	Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	**Neen**
Minimale warmteafgifte (indicatief)	Pmin	n.d.	KW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	**Neen**
Maximale continue warmteafgifte	Pmax,c	0,4/0,5/0,6/0,7/0,9/1,2	KW	Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	**Neen**
Aanvullend elektriciteitsverbruik				Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	**Neen**
Bij nominale warmteafgifte	elmax	0,4/0,5/0,6/0,7/0,9/1,2	KW	Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaa	**Neen**
Bij minimale warmteafgifte	elmin	n.d.	KW	Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	**Ya**
In stand-bymodus	elSB	0,369	W	**Andere sturingsopties**	
				Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	**Neen**
				Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	**Ya**
				Met de optie van afstandsbediening	**Neen**
				Met adaptieve sturing van de start	**Neen**
				Met beperking van de werkingstijd	**Neen**
				Met black-bulbsensor	**Neen**
Contactgegevens	DRL PRODUCTS			ZM BREDA tel. 0031765815311 fax. 0031765872229	

EQUIREMENTS FOR INFORMATION IN ACCORDANCE WITH COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1188 of 28 April 2015

Model identifiers:	CLAUDIA ELEKTRISCH 400X760 400W; 500X760 500W; 600X760 600W; 400X1190 600W; 450X1190 600W; 500X1190 700W; 600X1190 900W; 400X1400 700W; 500X1400 900W; 600X1400 900W; 400X1800 900W; 500X1800 900W; 600X1800 1200W;

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				**Type of heat output/room temperature control**	
Nominal heat output	Pnom	0,4/0,5/0,6/0,7/0,9/1,2	KW	Single stage heat output and no room temperature control	**No**
Minimum heat output (indicative)	Pmin	n.d.	KW	Two or more manual stages, no room temperature control	**No**
Maximum continuous heat output	Pmax,c	0,4/0,5/0,6/0,7/0,9/1,2	KW	With mechanic thermostat room temperature control	**No**
Auxiliary electricity consumption				With electronic room temperature control	**No**
At nominal heat output	elmax	0,4/0,5/0,6/0,7/0,9/1,2	KW	Electronic room temperature control plus day timer	**No**
At minimum heat output	elmin	n.d.	KW	Electronic room temperature control plus week timer	**Yes**
In standby mode	elSB	0,369	W	**Other control options**	
				Room temperature control, with presence detection	**No**
				Room temperature control, with open window detection	**Yes**
				With distance control option	**No**
				With adaptive start control	**No**
				With working time limitation	**No**
				With black bulb sensor	**No**
Contact details	DRL PRODUCTS			ZM BREDA tel. 0031765815311 fax. 0031765872229	

ANFORDERUNGEN FÜR INFORMATIONEN GEMÄSS DER VERORDNUNG (EU) 2015/1188 DER KOMMISSION vom 28. April 2015

Modellkennungen:	CLAUDIA ELEKTRISCH 400X760 400W; 500X760 500W; 600X760 600W; 400X1190 600W; 450X1190 600W; 500X1190 700W; 600X1190 900W; 400X1400 700W; 500X1400 900W; 600X1400 900W; 400X1800 900W; 500X1800 900W; 600X1800 1200W;

Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
Wärmeleistung				**Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle**	
Nennwärmeleistung	Pnom	0,4/0,5/0,6/0,7/0,9/1,2	KW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	**Nein**
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	Pmin	n.d.	KW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	**Nein**
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	Pmax,c	0,4/0,5/0,6/0,7/0,9/1,2	KW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	**Nein**
Hilfsstromverbrauch				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	**Nein**
Bei Nennwärmeleistung	elmax	0,4/0,5/0,6/0,7/0,9/1,2	KW	elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	**Nein**
Bei Mindestwärmeleistung	elmin	n.d.	KW	elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	**Ya**
Im Bereitschaftszustand	elSB	0,369	W	**Sonstige Regelungsoptionen**	
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	**Nein**
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	**Ya**
				mit Fernbedienungsoption	**Nein**
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	**Nein**
				mit Betriebszeitbegrenzung	**Nein**
				mit Schwarzkugelsensor	**Nein**
Kontaktangaben	DRL PRODUCTS		ZM BREDA tel. 0031765815311 fax. 0031765872229		